

K



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-k-



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Koudeur. subst.

instr. p
za

< X. Y. ... pověřeni se vedením místa fiduarity
odd. II. za současného zproštění své odpovědi
findece >

opr. ... byl pověřen, aby ^{spávnal} ~~byl~~ ^{byl} itřad
fiduarity odd. II. a byl ^{zastával} ~~byl~~ ^{byl} zproštěn
svoje odpovědi místa

MORAVSKÉ
ZELENE
MUZEUM

— 8 — NUC 5, 172

bratři
vzali křesťel

Rückent nehmen

č. přílohy 83



— 8. Nul' 5, 162

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

doručení zápisů

spis: ~~_____~~
dodání

— 8 — NUC¹² 5, 162

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

elaborát

čís. vypracování



- 8 - NUC 5, 134

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

lozue' unry

Ladmass !

p. obry snice

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

— 5. NUC 5, 162

obdržeti
pohledy

opr. dostati



— 9 — NuC¹

17/162

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

popříjádě

objednatí materiál u místních průmyslových
podniku, popříjádě z výroby a obchodu
opr.: nebo

- 5 - NHC 5, 162

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prokazatelce^v

uvéstí p-ě slozemi vadia
nespr.

~~_____~~ - NÚC 5/771



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přípovědi

přípovědi to je ovšem dodatek

opr.: je to podle druhu dodatek
možná!

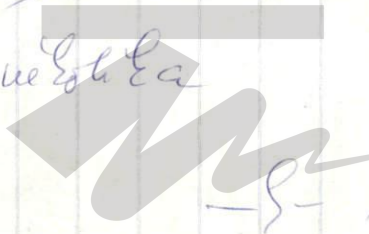
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

— 80 — Nu¹C² 5, 162

úřad

provedení pozemních staveb v M-ých
stanicích >

lépe v neobstá



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Núč 5, 162

včetně^{v2}

částky včetně postovního

spří: peníze i s postovním

- 2 - N^o 5, 162

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vedení města přednosty se pověřuje X. Y.

opr.: X. Y. byl pověřen, aby spravoval, řídil,
zastával úřad přednosty



- k - NČ 5, 172

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vzít co v úvalu

germ.

— k — NWC^v 5/17~~1~~

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

K., A.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Nov. u. aduz.

↳ jdou vlny, jsou vidět, spř. jest je vidět. > A.K. ND 2, 7/18,
230 (F)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

brutální

č. hrubý // Erubý // surový A.K. NR 2, '18, 230 (F)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byti & + subst. verb.

Leve' & spabien' suad uide, rpr. ulso spatiti >

A.K. NR 2, '18, 230(F)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Cena
za každou c-u, spr- skij co skij' A.K. NR 2, 18, 179(T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

co je vše uiti + iuf

< ueli co vytrpeli, sp. mnoho vytrpeli > A. K. NR 2, 18, 179 (1)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dělání s železem

(ušetřte však co dělání s tužkami hlavami, spr. ušetřte však ořivky
s hlavy) > A. K. NR 2, '18, 179 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

di'š o'emu
L'v'emu uad'ni', s'f' j'sa vel'mi uad'ni
// fro s'v' uad'ni' > A.K. NR 2, 718, 179(T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dogma

č. občanské knihy A.K.NE 2, '18, 230 (F)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dosahuouti

dosahuouti, sp. dosazeni'

A.K. NR 2, 18, 178 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dotyčné' zjednot.

< vzdali-li se d. , spr. to >

A. K. NR 2, 18, 179 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

děvodělní u chrámu

Spis - chrámový' řesari A.K. NR 2, 18, 179(T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

existovati

č. 1/12

A-K. NR 2, 18, 230 (F)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

falt
č. rukopisů // pravda A.K.N. 2, 18, 230 (F)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

inspirovati co ciku

[hudba femito unsta] >

o. hudba, jiz vumla // zpisobila, vynutila tato
unsta

A. L. NR 2, '18, 230(F)




MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

instrukce

houba, č. jedem vzbuzená // vedena
A. K. NR 2, 18, 230 (F)

raději nahradit slovem domácím

 K. NR 4, 350 (F)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kiost ev. zvonel asty
č. stánek // zastavení A.K. NR 2, 18, 230 (F)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kyženy'
sfr - žádoucí A.K. NR 2, 18, 178 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

lička

"neřešné" u. liček

A. K. NR 2, 18, 179



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

linie
měrost l-ii', p. čar A.K. NR 2, 18, 230 (F)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

melancholický,
vše m-e', c. vše, co tuďi' mysl // čim' ležkou // zádu'mčívou

A. K. NR 2, 18, 230 (F)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

myštitelace

č. obelstění // Glau A. K. NR 2, 18, 230 (F)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neochvějně

počítat nač, spr. první společně A.K. NR 2/18, 179 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neproveditelny

spr. jehož bylo pře provediti A. K. NR 2, 18, 179 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

než aby fo pils^v
dostavil se fo pils^v fo rde, než aby byl uohl

A. K. NR 2, 18, 179 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohledně²

< dotazovali se ho o. otázek výchovy, spj- na výchovu //
o výchově // strany výchovy >

A.K. NR 2, 18, 179 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

oprostiti
oprostění, sfi - štění A. K. NR 2, '18, 178 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

personifikovaný
č. osobněný / A. K. NR 2, '18, 230 (F)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

počítati nač

[nemel počítati na základy' fúspověs,

sp- nemohl spoléhati nač >

A. K. NR 2, 18, 179(T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pozbyť co
<divěru>

Spz - Uch

A.K. NR 2, 18, 178 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řediti / ředitelství soune co
"neřelne", spr. odevřdati // svěřiti

< řediti další vědění
< Josef ředitel univřivni list >
A.K. NR 2, 718, 179 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řijad
v Erájním řijadu, spr. bude-li ueljivě AK. NR 2, 28, 179(T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

průpadně

opr. bude-li třeba

A.K. NR 2, '18, 179 (7)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

firšmouti:

firšmouty, sp. firščeny A.K. NR 2, 18, 178 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

regule života

č. pravidla A.K. NR 2, 18, 230 (F)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Mořpresentace

č. zastoupení // oděralost A.K. NR 2, '18, 230 (F)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sejmouti

sejmout, sfi. snat
sejmouti, sfi. sneti

A.K. NR 2 718 178 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Sensitivity

č. vzetlivost A.K. NR 2, 18, 230 (F)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

situace

č. naš star / naše formy ^{A.K.} NR 2, 118, 230 (7)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

směsí:

směsí, spr. směsí A.K. NR 2, 18, 178 (T)

směsí, dech, spr. - s - NR 2, 18, 230 (F)
A.K.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Proskiti

Proskiti, sp. - šku A.K. NP 2/18, 188(T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stati si dobre ...

< Edo by si tak dobre stal jako ty,

fr. Soum by se tak dobre vedlo ... >

A. K. NR 2, '18, 179(T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stábatí

~~J~~. < jakoby ovlá' pro něj nestábalo, spr. uel'lo > J.F. NR 2, '18, 53 (B)
< nestábalo ovlá'z, spr. uel'lo > A.K. NR 2, '18, 179 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Symbol

č. obraz // odznak // znamení
A.K. NR 2, 1/8, 230 (F)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tupy!
t-a' hlava, spo. hlufa'g

A.K. NR 2, 18, 179 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tyto odraz.

<... z hnutí na bořenský stalo se politické. Vím také přičítat...
spr-vím jeho ... > A.K. NR 2, 18, 179(T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ředitel

spř. vědec

A.K. NR 2, 18, 178 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vícero—

spř. více—

vícero denní, spř. učebnězákladní A.K. NR 2, 18, 178(T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vuiuec

Spr. vuiuec ✓

A. K. NR 2, 18, 178 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výřezová
výřez, sfr. výřez

A.K. NR 2, 18, 178 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zločiti:

o ženě sfr. roditi:

A.K. NR 2, 18, 179 (T)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zfordit

Zforděus, sp. - Zěus

A.K. NR 2, 18, 178 (I)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

K. F. V.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Cizí slova v odb. textu literárněvěd.

výtisk je F.V.K. NR 1, 17, 149 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

K.j.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Olgin
sf. Olzin

chyba u V. Křížka, Q. Stará
J.K., NR 1, 17, 152 (B)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Onen + Gau.

"pošti duclhu j-a cis. (podle fran. a nem.)"

"služi vprůběhu opalování jmelu podstatně, v než jde"

↳ Plocha tohoto hořehelnicá jest viditelně menší než ona původního člána,

spz-uzě plocha... → J.K., NR 1, 17, 93



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podnos

odmítnuti slova h. g. proti svaze o uatradu
cizich nazvu cizylni

etymolog. cit uvadi' y. k. NR 1, 17, 152



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyučasovati

zprouevřiti vyučasované peníze

učasovati "schvati do Easy"

nemohu: vy - , Edyž něco dávám do "

tvoreno podle vybrati, vychoditi aj.

"keřěšně", "fodivně", "sotva se ujme"

K. J. NUC 6, 78

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

záležitost

slovo přivedu nověš foelle Angelegenheit
v našem vyřisělo starý a lid vyřaz věc
< obháje v ž-ech brestních, ž-i verjue' a soubrone', miněš ž-i'

záhnanicmž ... >

arg: < Louceni', louceni', což je to kžka' záležitost >

J. K. NR 1, 7/7, 93

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žalostiviti

29 k čl. v NR 15, 31 145n.

30 jedn. verbriefen 'brieflich bestätigen, schriftlich versichern,
Vertrauensstellen'

Stiftsbrief 'nadační listina'

Verbriefung 'vyjádření záležitosti o potvrzení nadační listiny'

očekání < 'já měni' podřízení' fondů, s nimiž možno volně nakládati
vzhledem k tomu, že nejsou žalostivé, buďž sloučeno... >

Rauš (slov. čes. a něm.): verbriefen = utvrditi co listem (fiscumne)
y. Nečas (něm.-čes. národní právník) = složit listinou // zápis
dati tomu o čem

MORAVSKÉ
ZEMLSKÉ
MUZEUM
JK-NR 16

K., V.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uralsodrap

ne přijímá se "bez úslebků lidu"

prof. V.K. Nuč 3, 159



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vlastofis

zpr., slov. letopis a dalších 30 slov s trís
nemí podle něm. (Stundenpaß)
dobře vystihuje význam
vžilo se, přijímá se

V. K. Nuč 3, 158-9

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vodotěč

Hužer LF 22, 207 : z doby staré, dosud v užit. čes.
hraničích v užívání
(Chodsko, Netolice, Horníkovice)

mezi juelny foundry

"veliká lidé foundry zde asi kladu ustupňovanou
proto, aby se vyhnula trojice o za sebou: vodotěč"

Spr.

V. K. MČ 3, 157

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zaučeti / zaučeti do emli, svoj jmeua do archio
174 spr. "doubeti na místo ualežite"

mládež zaušel zmi' se ulet
podoba zaneve zavazadla do vozni
"na místo uenaležite"

selh / sude zanaš / obiti' E židu
sleptce zanašep'
neberni wanzle' zanašep'

"wodeniu zecla napliiti
dávky zaušeti loho

nespr. u. zapisovati, v. ušelovati
ZEMSKÉ MUZEUM

175

"nem. zjedob vyadrovatni"

V. K. NUC 31

Kabelík, J.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Stekl. subst. - vz. maša

Pravidla '21 maša -i (naš^v -e)

Ksoudil, že se tvar dialentický, již připomíná jako hojné užívány vedle

maši⁴

sr. ul, -e + -u

chut (dial. chut) v Prav. '02

to potvrdil i Smečánek (přij^{ce} se to stalo uatkladem Fr. Bilek^{ce})
-i doporučoval i J. Klvána

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

J. Klvána? CCII 48 24 439

Gen. zápor.

je třeba zachovávat

Kabelův NR 5, 77 (W)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dekorativ.

m. zdobit

Kabeliče NR 5, 77/14



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Ab²

Spz. foedle²

Kabely NČ 5, 76 (U)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dirigent fraie
m. reditel

Kabellx NR 5, 77/21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dostihovateři co
<Arabořan>

řpr. číslo

Kabelička NR 5, 77 (U)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řádků

m. nevyřazné, mdlé barvy

Kabeliš NB 5, 77/21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fald

Spz. záhyb

Kabelič NR 6, 80 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fasovaný
sfr. lemovaný

Kabeliče NR 6,80 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fundice

m. u. Gol

Labely NR 5, 77/21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

heftovati

sp. stehovati

Kabelič NR 6, 80 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jestli - pad

sfr. jestliže - Ø

< Jestli si to neuvědomuješ, pad nemysleš... >



Kabeliš NR 5, 77/20



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žičiz' fosei'oni
žičiz' fove'olani', sp. p'p'čiz'

Kabelič NR 5, 70 (u)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Lajška

V. Kriz navrhne liška (Kuzel, Grejč, '21)
u Solaru: liška, mohlo by se firmě zřístat
ale i v lišce "výčubuje" něm. Leiste (truhlář. lišta)

Kabelič NR 6, 80 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

letopisma

špr. leto stromu

Kabelič NR 5, 76 (U)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na bytí co
< vzdělání ' odborné >

sf. - č. 14

Kabelič NR 5, 77/21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

načítati se co

spis. čísla

Kabely NR 5,77 (2)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

načtyř na co
< na předložku >
nespr.

Kabeli's NR 5, 77(2)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uancovaný
m. odstředivý

Kabely NR 5, 77 (21)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pošta

sp. Leivoča

Labely NR 6,80 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

použít co
(nejlepší materiál)

sf. číslo

Kabelička NČ 5, 77(2)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fractio na cím
<na fasádača>

Sfr. 0 Sem

Label 5 NR 5,77/W



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pub

sp. přehled (výběžných částí)

Kabeli¹² NR 680(07)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

skizza

m. várys

Kabelič NR 5, 77(2)



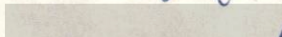
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Sobě

zřet. archaických m. si

< Etymos sobě zvolit, spr. Stroum sis >

< zajistit Gs sobě rentu, spr. G sis >



Kabelč NR 5, 76/21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Současné

Sfg. zároveň

Kabule NR 6, 80 (8)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

spolupůsobiti

Čaj také vaha zblíží spolupůsobila,
sp. působila >

Labelis NR 6,80 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

spory
nesfr. ve vzdu. spářkách

Kabely NR 5, 76/21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stahovati les?

V. kůž navrhují zehliti z lesku // oděv lesku
zbarovati

2 Gf. broušení

Kabelis NR 6,80(0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

505

V. Kříž navrhnutí svěs (Muzik. 'Světci', 21)

Kabelička NR 6, 80 (8)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

štych

spř. steh

Kabelič NR 6,80 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

úměrný
dobře ú-y, fr. přiměřený, vhodný

Kabelička NR 5, 76 (U)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vzítí / bráti co za šev

V. Kříž navrhující ševem sešítí (Kusový 'ševčí', '21')

zřet. broušením

Kabelička NR 6, 80 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zaujato:

mor. lid. u. Zaujatoři

Kabelík NR 5, 76 (u)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zvykat si na co
<na vprazy cirké> sfr. cemu

Kabelič NR 6, 80 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kádner, O. Š.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tacheometrie

„vhodnější“ tachymetrie

O. E. Kádner NR 38, 124-5



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kafková, H.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aby repara' učel. veta

↳ ještě drubý den ... vedli o bod, aby ualouec
prohrati o 22 bodů >

sp. o bod, ale ualouec prohrati

H. Kafková NR 43, 239 (N)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM.

odvést výřou

spr. podat výřou x odvést práci

H. Kafkova NR 13, 240 (N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

osoba's

'osobni' record'

lang

K. Kadřová NR 43, 240 (11V)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

trháč

slang

H. Kačerová NR 43, 240 (N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

trů stopy

spr. troje

H. Kaffova' NR 43, 237 (N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyběhati sang. - hovor.

< ulady Pláň není ještě dostatečně vyběhá >
H. Lafková NR 43, 240 (N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyřaboditi se hovor. [slang]

< tyčáři se zatím ještě mnoho nevyřabodili >

H. Kafflová NR 13, 240 (N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kaiser, A. L.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Exonyma pro Balcanis

Bělehrad, Zabrieč, Lublan, Solun, Drač, Skadar,
Bukurest, Krajova, Sibiu, Brasov, Kluz, Jassy,
Velky Varadin, Drinofol, Caribrad

A. L. Kaiser NR 37, 108

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Exonyma pro Francii, Belgii, Holandsko

Remes, Starobud, Uety

Brusel, Antverpy, Breggy, Nymvegy

Lucemburd

A. L. Kaiser N^o 31, 108

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Exonyma pro Itali

Trident, Gorice, Terst, Benátky, Milán, Turín,
Firence, Řím, Neapol

A. L. Kaiser NR 37, 108



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Exonyma pro head'arbo

Řáb, Velká Kaniža, Stolicíný Železný, Jäger,
Mlýnský, Debricín, Sogodín

A. L. Kaiser NR 31, 108

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Exonyma pro věmech
Slováků

Linec, Chynč, Hradec, Štoreava, Celovec, Sv. Hippolit,
Augsburg, Lífels, Magdeburk, Brémy, Gobiurzy,
Frankon, Postupim, Spandava, Zvěřín, Žitava,
Músen
Kolobřeh, Tylče

A. L. Kaiser NR 31, 108

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Exonyma pro Polso

Králov, Přemysl, Hnězduo, Jdaubro, Štebín,
Vratislav, Lebnice, Ceuřtochová, Jaroslav,
Ostroleuda, Osvětín

A. L. Kaiser / NR 31, 108

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-ňam

Baruňan, Malmöňan, Sočiňan, Albáňan

aj.
uevlod.

Spr. Baruan, Ualwöan

ud NR 37, 192

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Astrachaluc

missus, nées.

ud NR 37, 191



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Blauenstein < Blando, Blauenstein
md NR 37, 191



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Hlinečan < hlinečský < Hlinečsko
úd. NR 37, 191



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Moskvič

Kurismus, reces.

sf. Moskvan

md NR 37, 191



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kamiš



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

balení < Bachfisch delved. uládez
dnes: teenager
Kamě NR 50, 67, 56



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Mimo²

lid ariva' gen. i abuz.
doporučuje pro spis. čeb. ve všech výk. .

Kamp Genm 111

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kaňka, Jan



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jevy



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Adresa

„jedno se jise obyč. v 1. p. ... , ac je l. jald brest“

Span Franc. VČ >

ale 1. p. je vnitřní

(Zibra, Ziber, Zibler, slov. -ovi >

Kantel 5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Adresa - místo jména

"jména místní brěba psáti s předložkou
v <v katolicku> nebo na <na Zbraslavi, na Kládě>
ač někdy určitelněji 1. řad"

 Lantler 5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Číslovky + facitany' predmet

s 30ti Kč, gr. 30 Kč

20ti korunový, gr. 20 korunový // dvacet korunový

50ti leté jubileum, gr. 50 leté

50ti na'sobný, gr. 50na'sobný

Kauč 40

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Číslovka základní in. družové

< písemný způsob, spr. trojičným způsobem >

Kaučk 39



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Číslovka základ. m. řádkové

✓ výřez řet, spr. páty výřez // výřez č. 57

Kau 68 40



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Firma

„jako zaměstnaní nepíšeme firmu“

Jan Kant. Vlk, obchod s uhlím

Fr. obchodník s uhlím >

Kant 5

Kovač, obchod s dřevěnými zboží

Fr. Kovač obchod // Kovač obchodník >

Karas, vinice sklepy

Fr. Karasovy sklepy // Karas, majitel
sklepy

Kant 79

Firma

Jana Pábel syrové'

sp. Jana Pábel syrové'

Kau Uk 140



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Firma

Buick - závody podle uřm. chyb. složením
sp. Buickovy závody

X Elka - továrna
sp. továrna Elka

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kau 18 140

Futurum operans
jam in v. h. t. v. a. c. i. u. m.

erit solutus s. p. solutus

erit solutus s. p. solutus

erit solutus s. p. solutus

s. p. solutus

erit solutus s. p. solutus

erit solutus s. p. solutus

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jan 19 28

Gen. m. 5⁷

omezeneho
folicium kuceni

Sp. 5⁷



Lanik 133

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Inf. cum nominativo

Účít se zdá být na první pohled správný

spr. zdá se správný >

Účít zaveden byl se cítil být omezen

spr. cítil omezen >

Kau US 28

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Šoupeřita

„v obchod. živote se vyskytují často mnoho složený
slov, utvořených proti duchu čes. j-á podle věm.
vzoru nebo z ~~frilšné~~ snahy je srabek
vyjadřování“

Kau 48 188

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kompozitum Zorath

"po vzoru světového krusa"

Lu-Pa < Rudolf Pacl

Manepa < Marie Nepova >

Emza < Em. Maceša

Vca < Vladimír Albrecht

Pu-Po < funcódy a fozoz viz NR^v 17, 60

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kau 28 188

~~Jan Bureš~~

Pan'oum u zorač - ssa

bylo se dohodnuto

sp. stala se dohoda

Kau 48 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Přechylování

elecia doctor, sp. doctora

Kauč 5

profesor Bendová, sp. profesora

Marie Holá, dámská Srejčí

Anna Malá, subna ležár

sp. dámská Srejčí
zubní lékařka

Kauč 225

MURAVSKÉ
ZELEŇE
MUZEUM

Přejete termíny

Kauza uvádí k síce dohledu na možné
restorování zkratkou č.

naří. abdicace ces. vydání (1)

a data č. ode dne vydání (3)

administrace č. správa

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

Kauze Jassim

Příjmení na -e

firma Laubeova
Krauseova

sp. Laubova
Krausova

Kauč 161

Harla Laubeova sp. Laubova'
Baušova' sp. Baušova'

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kauč 224

Prijmeni' na -er

adj. fos. Tauberov

sp. Tauberov

Langerov

sp. Langerov

Kau Uk 161

Josefa Tauberova'

sp.

Tauberova'

Langerova'

sp.

Langerova'

MOSKOVSKÉ
ŽENSKÉ
MUZEUM

224

Slovoled - cirlový rozdělení

< 31 kus, spr. 31 kusů
[jedenatřicet] >

< v záhlaví bylo 54 kusů, spr. bylo 54 kusů >

Kauč 39

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Slovoled - bohatejší rozostřil ať se

↳ račte přijmouti náš dík za uánu v tak velice'
uáre věnovanou píseň

Sp. za píseň, věnovanou uánu v tak velice'
uáre

Kančí 188

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Stvořel - fůblouy

↳ ubezpečuji Vás, že dostalo by se Vám

sp. - že by se Vám dostalo >



Kauč 188

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Slovosled - vědět' slovo
a inf. na souci věty

↳ pozvání k valce' brouček, stera se
souati bude

sp. stera' se bude souati >

↳ osnamuji Vám že si můj zastupce dovoli' #
~~predložiti~~ Vám můj nejuvější ^{vzorník} ~~ce~~ předložiti

sp. dovoli' předložiti Vám můj nejuvější
ce

Kauke 188

Subst. verb. v soudezn. funkci
u. přechod.

Informace se v očerání daly-li zadržet,
[redacted] sje očerávají > kauce 38



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Substantivizace adj. v neutru

části v obch. slohu

sp. adj. + subst.

blíže! sp. blíže! zpráva // informace
řádně! řádně zboží!
zasláne! zasláno

Kaučík 158

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Tituly

„neurčuje se vždy titule přechytlých“:

blahorodý, veleblahorodý, vysokoblahorodý,
Váše blahorodi, veleblahorodi, vysokoblahorodi
vysoceký, vysocevážný, ulevážný
Váše karavost, Váše slovatnost

„v listech postací oslovení“
vážený pane, slavný pane

„v adresách jen“ pane, děkuji

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kauč 203

⁴
Zajímavá předložka

řed i fo divadle chyb. Kantiš 149

sf. řed divadlem i fo divadle
— u — i fo uim

~~156~~

156

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

4
Jazyka hrabovick

— věci před i fo divadle >
resp., kuzelo

J. Kouda NK 25, 35



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

7
Zeuqua slovenia

tu - i cizozemci' podle vsm. vzoru
sfr. domaci' i cizi'

Kau 48 156, 188

lita platbu' jedno - až dvoudeuni'
sfr. jednodeuni' až dvoudeuni'

188

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Praktická kompozice

"poučlivá a lze ji přejít pouze jako ozvěnu
pro telegramy"

Ustřední část ~~č. přílohy~~ > Všechny
uho vůbec tam, kde praktický život vyžaduje
"rychlou orientaci, ~~č. přílohy~~ a jehledu"

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jan 18 189

Afixy



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-ea

ličná jmelia tovaren
nafi automobilce

Kauč 101

fi. vozovca, lodomotivca, Sartonca, zbrojovca
viz NR 9, 215

vagonca

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

211

t: 203

Jednotl.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a diriktura

směna a d.

o: vydání přenos

vrátilo se j. bezhu. kařev


Lantel 4

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a punto

l. frimé

↳ vyříditi objednávku a punto l. frimé

↳ odložit a punto l. frimé

Kau 18 14

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a salvo

l. neformální // zachovaly
Zboží dříve a salvo, l. neformální



Kan 48 15

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a bice

Spj - a To

Kančí 7



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a to

„nědy l. vůbec vzechati“

↳ prouha o brzoan odjovid^u, a to do tři dnu

l. odjovid^u do tři dnu >

Kauč 1

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

á

op. po „fin podilovosti“
< sus po 2 kc >

Kauč 1

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

à découvert

na burse Obchody a d.

l. fonckatij. techn. uázer

Kantid 3

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a forfait

l. c. úhrnem // úhrnem // celkem (v fozišlovnictví)

Kauč 7



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

à présentation

l. na předložení (souhra a vista)

Kantl 14



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

à protestar

l. budiz protestovalos!

Kančí 13



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

à tout prix

le stojí co stojí
Znače udržet ceny na stejné úrovni
à tout prix

Kan U 8 16

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a. = anno

p. r. = roba

Kauč. 1



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a. c. = anni currenti

l. t. 4.

~~Kauč 3~~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a. f. = anno futuro

l. linc. r. = fructus // buducitich rodu

Kauč G.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a. p. [Anno profecto
anno passato]

l. m. n. [Mimulch roku]



Jan 13

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a. p. [=anno praesenti]

le. t. r. [=bolesti roku]


 Jan 48 B

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a. pr. [Anno praesenti]

l. t. r.

Kan 18 14



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

abandon, — ovati

č. krasem', zkusiti (objednat' se), opustiti, zúci se (přev,
fodit' se)

„většinou p. pomechati j. techm. uázer“

Kancler 1

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

absolutorium

vzilo se

Kauč 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

absolutorium uděliti

znací vybavit z odpovědnosti
ale vzito se

Kau Ud 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

absolvent


L. Foučekovi

Kančí 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

abusus, -u u.
s. znenžiti'

~~_____~~
Kauč 2


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

acc. = accipi

l. přijal (jsem)

Kaňk 3



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ad manus (k'z zkratka a. m.)

l. z rukánu // do rukou // osobně
dodati ad manus pane X.

l. do rukou // osobně // pane X. samému

Kauze 4

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ad personam

č. osobní, -ě, pro osobu

< jmenovati pana X. úředněm pro jeho osobu

// osobně >

„nědy l. jmenovati cíř. slovo, neboť 'se vziťo'”

Kantl J

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

adice

l. sešlání // Součet (fotografie)

Kauč 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

adiční

1. seřazení (metoda)

Kantler 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

adirovati

l. sčítati (v'daje)

Kauč 4

fr.

227D

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

adjustace, -ovati

učít c. opraviti

žboží c. upravit // fürzürsorbti

míry a váhy c. cejchovati

mince, adjustovací fustroj

L. Foučekati j. techn. učený

Kauč 4

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

adjustovati měry, váhy

l. cejklovati



Kauč 29

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

adjusture, -a n.

druh služeb

l. fonochorů

1-18 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Administrace závodu, Továrný č. 146

X novin l. Jonechovi

Kantel 4

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

adresant

l. odenitel

X podpisany a.

l. Fouček

Kauč 6



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

adresář

č. seznam adres, ale vztlo se⁴

Kau 119 6



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

adresát

č. příjemce

X podpisový a. l. poučeni

Kauč 6



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

adresováti na Edho

Spi. Soum

Kau Uk 227 D



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

advokátů' poplatků, tarif ...

l. poučati, ač i c. poplatků právnímu zástupci

Láude G

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aféra

obchodní a-a c' věc // jednáni' // obchod

ve smyslu přehany l. ponechati:

< tato firma ma' část obchodní a-7 >

Káňek 6

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

afis^v, - e m.

s. ohlášeni // uvesti^{ku} // platit

Kaučí 6



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

afisovati

p. ohlásiti na věštinu, placákem

Kau 18 6



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

agent

l. obchodní cestující

Kauč 31



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

agilita

1. hbitost // cilost

Kau let 7



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

agilni'

s. hbity // cily'

Janek 7



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

agrárni

l. zemědělský
Lázeň 7



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

akviz

l. Johanna Lau

Kantel &



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

akomodace

l. přízviskem!

Laule 8



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aloudovat

l. přizpůsobovat

Kauč 8



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

akreditovati

p. pověřiti (nař. dodavatele & vyřazení)

Kaučík &

Sp. — a —



227D

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

astronomický účet, bilance, právo směřující...

Spis - - III

Kauč 9



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aktuelni' rajeu >
sp - alui'

Kau Uk 9



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ambaláž

l. obal // balení

Jan 10



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aliquotus / část ->

nědy l. odpovídající // připadající // příslušný

Kauč 10

↓
"vyučení"

2281

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

au // auro

"rast."

sp. - protok // fovevadš

Kau 18 17



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

angazovati

Na tomto obchodě jsem silně angazován

s. zúčastněn // zapleten >

Kan 18 17



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Amiz

každ

"foto umohdy l. se ji' vyhnouti a uhraditi
a ne // avaz ne // i sdy 5 // frieba

// friebodursem

je fr. "tam, kde lze za ně položit bez vařiti"
a ne "

neizivat melchamdy za uem. ohne dass

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kau 12 12

aniž by

[úřady se připisují ... , aniž by za toho účelem zůstala
tato předložiti se musela >

Spr. aniž se musí předložiti

Kauza NR 25, 5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aniž by

by "sp. jen tam, kde by se ono by vyskytovalo i bez
křiti' aniž"

L navrhují saticem' účtu, aniž by navrh' úhradu

sp. avšak nenavrhel

a

—u—

// nenavrhnut

brěba

—u—

>

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kauč 12

ante meridiem [zkratka a. m.]

l. dop. // dopol.

[v dopise u označení data]

~~_____~~ Kan 18 10



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

apartu'

l. vlaste pisobivy // vrusny' <obes>

Kau 13



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

apelace, apelační

l. odvolání, odvolací

Kau. 13



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

apelovati

l. odvolati se

Kau US 13

Apelují na Vaši svědomitost a prosím

l. odvolávám se na

|| dovolávám se čeho →

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

t.

oponovati

l. připojiti // přiložiti

< opouvaný vorech

l. připojení // přiložení >

Lou 13



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aport <společně s... do jedné...>

P. Jirůs

Kaučků 13



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aprobace

o schválení < bilance, živnosti >

Kauč 14



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aprobovati

l. schvaliti < usneseni' jadrovi' rady >

Jan Uř 14



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aproximativní, -ě

l. přibližný < výpočet zisku >

přibližně asi

< raději udáti a -ě delšínou sumu >

Kaňkk 14

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aranžovat

l. upravit < vyhládku snímku >

zřídit < oběhový >

vyřadit < hodnoty bursovní >

Kau 12 14

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

arbitrační / arbitražní komise

Kaň 48 14



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

arbitrážník // arbitér

Kan 48 14



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

areál

l. úložná plocha < tovarů a objektů >

Kauč 14-15



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

axetovati

le. radrdeti <zhozi'>

Kan 15 15



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

argument

l. dířaz / dířood [neřplakuvřři smičřřř]

Kauřř 15



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

arrangement

l. vyřá'dání < v'řeladní s'ruše >

zářizeni < závodu >

vyřá'dání < bursov'ích obchodů s cenoufem

fabry >

Kauč 15

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

artikl

z něm., nesfr.

Spis. kus, drah (zboží) nebo fiktus uzev
"produktu obchodního"

článek (v novinách, uvažem')

Kant 15

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

asuransi

l. pojistění < jodniči, zboží >

Kauč 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

asebnacim!

l. pojistny < fond >

Kau 16 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

asekurovati

l. pojistiti < zbroji proti ztrátě >

Kan. 18 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

asortovati

l. rasobiti (zol. unoha druby >
Lub's zavod je vzdy bohate asortovan

l. rasoben >

Kantel 16

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

associe'

l. Golčův & Poděbrady, firma >
Kauč 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

assurance

l. pojistění < zboží >

Kan US 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

atest

l. potvrzení < o službě >

Kauč 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

atestovati

li. fotografii < přece dobře vlastnosti zboží >

Kan 48 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

au besoin

le bude-li třeba

(na směnce jako doložka při předpisu)

adrese)

Kaučí 17

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

auče

l. drážba

Kauč 17



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MŮZEUM

andělů'

l. drasibů'

Lán 17



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

au porteur

l. dodateli // majitelu

(na sedny smere)

Jan 17

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ausus, -ovj

Ausschuss

Sp. Lazovite' // vyjadene' zbozi' // zmeto

Kantel 17



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

auto doprava

Sp. automobilová doprava

Kauč 188



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

automobilka

" Spr. 4

Kau 68 17



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

autorizace

1. Zmocnění <obchodních zástupců>
ověření <listiny>
oprávnění <prodejce> Lanús B



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

autorisováti

l. zmocniti < E upi dsa'ni obchodu' sudow >

ur'e dne oae'iti

op'ovniti



Kantl 18

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

auto závod

Sp. automobilový závod

Kaučuk 188



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aval

l. podpis ručitele (na svědce)

Kantel 18



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

avalista

l. ručitel (na směnce)

Kauč 18



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

avertissement // advertisement
(fr.) (angl.)

l. oznámení // upozornění také insert

Kanč. 18



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

avertovat

l. oznamiti // upozorniti < na noví druh zboží >

Kaučuk 18-19



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čís. na^y

fr. ve vřz. - umst. (doprava až na lod) →
časove! (odložit. na lúp až na zimu) →

chyb. ve vřz. mimo // brone // vřjwa // relede

(rache vřt. vřch. foloz. až na
posledn', fr. mimo " →

až na další' sp. až do dalšího opatření

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kauš 20

bagár, - e f.
l. návradlo

Kauč 19



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

balast

l. fríbeží (frí záhlice zborží)

Kan 19



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bankocetle

< Bankocetel

o. bankovka

Kauč 19



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bankovní

restaurace u. bankovní dům

Jakuba NR 25, 34



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bankrot

P. újades

květen 19

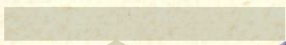


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

basikonati

p. zakládati se

↳ cena basiruje na parosti >



Kantel 20

Sfr.



2271

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

beh

byti v behu

spi-bežeti, jiti o co, pravě vyřizovati

↳ Vaše objednávka jest v behu,

↳ žádost je v behu, spi-pravě se vyřizuje >

spi-jde // beži' pravě
o žádost >

Kantus 20

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

behem²

„zbyt, ac' ulovniciz spr., jrou varzy, ede chceme vyjadriti:
jen u'sed c'arovy'

↳ drozy se vypl'aceji' dvac'at behem roku

l. do rodu // 29 rod // v roce

↳ behem roku zaplatim

l. do rodu // 29 rod // v roce

↳ behem roku 1925, spr. roku 1925

↳ behem casu, spr. casem

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kantel 20

během 2

spe. během obchodu & obohatil
během dopravy bylo zboží poškozeno

" tyto věci v sobě zahrnují vedle významu způsobového
i význam funkční, jako asi svos postupem, šive!
by je mohlo uhradit "

" za dopravy // v dopravě atp by zde plus nevyjadřovaly
smyslu děje "

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kan 48 20

benevolence

↳ pokračuje se Vaši' b-i, zůstáváte ...

gr-Vaši' fízni >

Kaň 48 20



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bez bilancovního účtu dani →

sp. bez bilance // uobilancovní

Kauč 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

berceluy', - e

< b - a' doprava zboru >

Sp. bere cla

Kan 49 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpečný

sp. b-e' odpadů zboží

Kauč 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezci'ly', -ě

z poučvadz h~~o~~ další' jednání' bylo bezci'lye, musíme
je formisiti > gr. bez cíle

Kauč 21

// uary', -ě

229 D

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezdivodný, -ě

< položka č. 3 na Vašem účtu byla b-ě vyřena
jisti upřesnění spr. nedivodně // bez divodu >

< upřesnění tak značí byla b-a',

fr. bez divodu // nedivodná >

Kant. 21

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

229 D

herciti¹ -ě

spr. uescičny¹ -ě

< b-ě unovřtor obpřduvč, spr. uescičlué >

< b-ě unolo, spr. uescičlué >

Kauč 21

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezeseuy dny, -ě
< podně, Smlouva >

Spri. Beze Sanydu

Kauč 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezesporný < výhoda > / -ě < máta pravdu >

Spř. nejočbybný / -ě
Kant 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

be zhou Euxenēni'

< ceny >

sp. bez Euxenence

Kauč 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bez kontroly, -ě
včetně učebni

Spis bez kontroly // bez dohledu

Kan 48 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezručný / < škoda > / -ě < litovati vedlofabřim / >

pr. vesmřný / -ě
[redacted] štěp 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezvadný, -e

Fr.

Kaučk 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezúročný < jednáni, služba > - e

fr. uenároční // bez úroče

Kauč 27

fr. srovnání 229 D

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezodkladný ^{-č} <vyřízení objednávky, odpověď> <odpověď b-č>
sp. rychlý // bez odkladu // ihned

Kauč 21

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezodpisný <metoda>

spi. bez odpisu

Kauč 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezobledny, -e
< soutež >

< postuformati firi v matia'ni splateš
b-e >



Kauč 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezoporný < b-e' divodý >

sfri - bez opory // vratky'

Kant 22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpečnou cílu
< svjmu v Eladem >



Spr

Kau 18 19

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpečně před čim
< před ztrátou >



Sp. 17.

Kauč 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpečí
v b-i, že

raději se na nás obrátíte v b-i, že

sp. jsa ubezpečěn, že

Na raději byti ubezpečěn, že

...

>

Kauč 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpečně

nespr. u. jisté // určité
↳ B-ě systematická chyba, spr. jisté // určité ↲

Jan 18 22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpečnostní 'pro bezpečnost'

spr. < b-i' schránky, ořábění >

nespr. < b-i' bození, spr. bezpečně >

Láň 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpečný

vespr. ve smyslu jistý // určitý

< docházejí nás bezpečně zprávy z burzy,

sp. jisté // určité >

X sp. < b. e' vypravění zašitě = společně >

Kauč 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpeněžní^{cu} placení, metoda platební

bezpeněžní placení, metoda platební bez peněz

Kau. 48 229 D)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezplatnost úvěru

Sp. osvobozením úvěru od plateb

Kauč 229



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezplatný, - e ✓
<informace>

<b-č zaslati vzorek>

spi- zdarma

Kauč 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpečně < obp. duvalve >

fr. veselejší množství // veselejší

Kauč 22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpečný / \langle množstvo objednávek \rangle - e' \langle množstvo \rangle

spri. vesel'ový, -e'



Kauč 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpodmínečně "vždy chyb."

základu b-č zaplacení dlužné obydlnosti →

Spz. ualéhané // uirtue // uerzGtue

Kauč 22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpodmínečný "vždy chyb."
 < splnění závazků, příjezd smlouvy >

Spr. bez podmínek, bez podmínek
 < b-e' zaplacení účtu do 14 dní,

Spr. určitě // jistojisté >

Kan 11 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpodstatný - e

↳ tato folie v ústech je b-a' >

Sp. bez podstaty // bez podhledu //

lichy/

Kauč 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpečný, -ě

<byl dělán jedním>

<cey budou b-ě stoupat>

sfr. bezpečný, bezpečný

Kauč 22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezprávně

↳ vyřadovati placení, spr. nepravěm >

Kaučí 22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpra'vnyj

Vas jednatel' pri spla'ceni' bylo b-e',

Sp. uzjednatel' jeste pravem >

Kau' 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bez představení
svědčí fosil

pro fosil bez představení

Kaučuk 2297



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezproměnný, — ě
↳ Kurs Coruny > ↳ Kurs se vzrýjel b-ě >

sp. neproměnný // bez proměny

Kauč 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bez prostřední, — ě

„nemí zásadně slovo nepř., značí-li bez prostředních,
prostřední, spojovací členů“

↳ b-i stýs výrobce a prodávací >

↳ uaduzovat zboží b-ě u výrobce >

„i zde ^{opsem} možno firmý, firmo, hned u výrobce atp.“

chyb., „Edo je uochamich za unmittelbar“

↳ b-i na sledes blávně cen, spr. nejblíže // firmý >

↳ b-i při čina, spr. vlastm >

↳ b-e fo dojiti obednaty hlz zboží vypravens,
spr. ihned! >

Kauč 23

bezprotestační směreční pošta

sp. pošta bez protestace

Kaučuk 229



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezprůřezny

b-a' zivnost spr. bez průřezu

Kau 68 229



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpodmínek, — &

Correspondence, obchodní smlouva >

sp. nevěcný // neoprávněný // zbytečný // bez
podstaty

Kauč 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpečklady, -č
<sičua'ul, profěch>

<si fočua'ti>

fr- uel'valy' // uevidauy'
uevidane

kau 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezradny, -e

Spr.

Kančí 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezsmyslný
Spidnati, souje >

-e
<prodráženati>

spri vesmyslný, -e

Kant 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

beztah

" moravsky "

spis. beztah

Kauč 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bertréty, -ě, -ost

Sp. 1

Kau 48 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezučelny' <podruš>

-ě <jednati>

Fr. Kanuš 23

Fr. Maruy, Marne

2291

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezúčinný / smlouva >

fr. učení / přepřít

číslo 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezúhonný, -ě

Sp.

Kan 48 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezúmyslný
↳ foskoroem' zboží' >

-ě
↳ zaslali b-ě horsi' druh
zboží' >

Sfr. neu'myslný
nerad, nechte ...

↳ zaslali jsme vám b-ě horsi' druh zboží'
Sfr. neradi // nechtě // omylem >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jan Uř 23

bezúhavný / -ě
Škola v p. d. u. > <pracovního závodu>

Sp. uč. u. h. v. n. / -ě

Kauč 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezúplatný

VT Slov. : l. neúplatný

l. bezplatný < převod neúplatný > = první poplatek

J. Kauter NR 25, 35



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezúplatný \rightarrow jednání \rightarrow —ě, —ost

zpr. bez platu // bez náhrady // zdarma



Kanál 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezúročný < vyřizovací feuz >

Spř. bez úroku // = darma

Kau lik 229



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezúspěšný

Úspěšnosti o sulowu

-e

<psati>

Gr. uaryj - e

Kan 48 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

beru'stupuj'

< budu' na poradavcih >

-e'

< si focikati >

spi- neu'stupuj' -e'

Jan 18 23

MORÁVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezvadný, -e

Spr.

Kan 48 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezvýhledný — e'
jednání >

< celé jednání je na prostě b-e'

spř. bez naděje na zdar >

< postavení rávodu se vytváří b-e',

spř. bez naděje na zlepšení >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kan 118 23

bezvýjimečný // bezvýjimečný

nespr.

Kan 48 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bez výměny

zaplacením folie dává

-e
↳ přistoupit na uzavřenou
smlouvu

zpr. bez výměny

1. 11. 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezvýsledný
úpomínání o splátce >

č.
úpomínání o zaplacení
výplaty foliáři >

Fr. Maruy
marne // vademus // bez úspěchu

Jan 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezačouny'

obchod >

-ě

čj' duati >

chyb. ve smyslu bezačouny'

čj. b-ý star = star bezačouna

Jan UB 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezřádný
stabilizační zkušební

č
zprohlašování si závod

zpr. usazovací, bez závažnosti

Kauč 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bežeti

Úroky z frodlení beží ode dne platnosti,
sp. plynou // jdou // joci' baji' se >

↑
"vyvedat"

Kantig 24

229 D

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ku
bezici

Liby dne, měsíce, roku

Sp. tohoto →

Kau 48 27

↓
"vynechat"

297
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blahorodý, -í

l. velectěný // slovně // ctěný

// jemu pánu ...

Kau 18 25

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blaudostermínový

bez pozru.

Kau 48 25



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bláto & // předl.

<hlavního nádrží>

<u nádrží>

Kauč 25



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blíže²

↳ salvod b. udraži'

gr. udalo // blíže >

Kauk 25

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blížeš' zrod. neut.

↳ b-i' označuje zroděti

sp. blížeš' zpravu atp. >

Kauč 25

↳ b-i' v závodě

sp. blížeš' zprava, informace >

158

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blížití se k cemu

↳ k platební chůbě

Spr.

X cemu ve smyslu přenes.

↳ Vše jednotlivě se blíží jednoduše

číslo 25

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bod

„spr. tam, kde jde o skutečné body na burse, v burse,
ve smlouvě atp.“

„jinak l. užiti jiných slov“

↳ v tomto bodě Vám nemohu vyhovět, spr. v této věci

↳ dohodneme se ve všech bodech
spr. ve všech věcech // o všem

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kauč 26

bohatý na co // cílu
Lna zboží // zbožím >

Fr. Káň 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

brak

z věru vrach

P. vadne' zboží'

Kauč 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bratři Čeho

Levnou Vaše toho bratři,

fy - v tom >

Kálek 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bratři Loučiči

rouec

Spri. Loučiči (se)

číslo 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bratři / vzeti místo

Spř. fosadit. se

Kaň 18 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bratři / vzítí jodil // účast na čem
< na říšnu >

Spis - mišti účast // jodil v čem // účastiti se

Kau US 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bratři / vzítí zřetel & demu
↳ s opravou a učivo

sp. obracetí // učiti zřetel // dbati // hleděti. Demu
na co
zřetel

// učiti na zřeteli

Kant 27

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

brati / vziti slovo do slibu
Lamstrance >

spri zavazati slibem

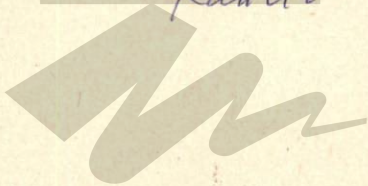
Kan 48 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

brati v odpor co
foliizy na učte
Sfr.

Kauč 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bratři v uvažování

sfr. uiti na fceuti // na zřeteli // uvažovati

Kau 48 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bratři / vzít i r zařadit co
<folie>

Pr. zapsati:

Kaňk 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

^{Užití}
bratři za zle' co

< porušení smlouvy >

Spr. vyhlá'dati // poru'dati ve zle'

Jan 48 27

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

brati/vziti zřet eo
↳ střízlivost, slib

sfr. upustiti od čeho // odvolati: eo // nedostati

Opisu
X sfr. brati zřet zbozi' kan 48 27
penze

↓
ofras- na v Cech
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM 230 D

bratři si tu číst
tu svělost

sp. jodeládati si za číst // dovolovati si
// osmeliti se

Kaňk 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bruto

váha, zisk, ztráta bruto

"nědy l. 7 hruba váha ...

Kan 49 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

brzděj
nebrzdí' <zaplacení' >

Sp- brzde' // co nejrychleji'

Kauč 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

budžet

p. rozpočet

Kaňuš 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

S

byd^v + frašens

< Suižupeme ceny, byd^v i jiné stoupaři,

fr. byd^v i jiné stoupaři >

Lán 28

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byť by

"mači' Edyly", proto chyb

↳ račte oznamiti zůstatek, byť by to i byla částka
šcela mala',

spí byť to i byla

Jan 49 28

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byti + gen.

< ve skladisti jest jeste mista, spr. misto >

X není mista



Lauter 28

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byť na^y

< na prodej, na vyúčtování >

Spř.

Kau 127



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byti v zájmu
užívat genitivu v zájmové formě

< tento druh není na sřladu,
spr. tohoto druhu >

[redacted]
Kauč 28



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byti + inf. + nom.

spr. aruz.

Lejst pozorovati vlna draboty

spr. vlnu >

Kan 48 28

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byti s to + inf:

↳ vykoučeti: Vaří' objednávce >

Kaňuš 28



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

o. // cr. // crf.

2Er. frs courant, currents

l. t. u. (= tohoto roku)

f. m. (= tohoto měsíce)



Kauč 29

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ca

l. přibližně // asi

Kauč 29



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cca

l. přibližně // asi

Kauč 29



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

celest
v celku u. celkem // uhrnem

< zborn' bylo na soupeno v celku za 1000 Kč,
sp. celkem >

X sp. < deset kusů dosto v celku, ale dva
rozbité >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kant 30

cene

nadbytečné

◁ prodáváme zboží kus za cenu 10 Kč,

opr. zboží ⁴⁰ 10 Kč // kus za 10 Kč >

◁ přinecháme v ceně na foliovém sušičce

opr. zářivkové

lam 19 30

opr. ◁ prodáváme zboží za cenu 10 Kč,

opr. za 10 Kč, ps 10 Kč > 231D

Cena

za cenu cihlo

Levně dme prodati ani za cenu zbraty,

Sfr. ani fr. zbraty >

Kauč 30

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Cena

za každou cenu

Spř. spřij co stěj

Kaň 18 16

"Spř. Tam, kde jde srovnání o cenu, uaf.
prodati (spř. zboží) za každou cenu"

< označati pokleďdolu za každou cenu
Spř. spřij co stěj >

2371)

↓

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Cena

za řádnou cenu < nemohu vyhovět > sp. u. kraj

Kau 18 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cevní si cicho

↳ tohoto zboží ↗

Sp. - CO

Kauč 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Cennost

za Wertsache

nevhod. u. vřitelo cenina

Lanšk 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

centroromise

spri fouze pro telegraf, jina ústřední Romise

Kauč 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

centrospol

fr. společnost Centro [obch. řadu.]

Kauč 188



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

centroza'ložna

Sp. fouse pro telegraf, jinač ústředni'za'ložna

Kau 48 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cesta

"sfr. v těch vazech, kde nevybočuje z prv. významu"

< postupiti spis bratrou cestou (ne úředni) >

chyb. "mechanické" ~~upodobení~~ věm otázky

cestou soudni, uklonou, smírnu, físemnu

sfr. soudni, ukloně, smírem // smírě, físemě

Kauč 31

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cestou²

„mechanické vafelobení vnitřní“

↳ prodání obchod cestou veřejné dražby

sp. ve veřejné dražbě

↳ prodání uabídlen cestou ofertního řízení

sp. uabídlovým řízením

cestou dohody

sp. dohodou

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

Kauč 31

Cestovat
Cestující ve zboží

chyb.

Kan 68 31



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cf. // cfr. = confer

f. ser. = sericej

Kau 68 31



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Cie. // Co. // Comp. = Compagnie

l. spol. = společnost, spolčený

Kaňuš 31



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

číslení <vyjádřit>

-e' <udati>

sp. číslení, -e'

Kauč 31



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cifra < dopisu, objednávky >
spr - číslo

Kauč 31



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cíl
k cíli²

zraček se dostaviti z cíli podepsání soubory
sp. z podepsání / abyste podepsal >

Kauč 31

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ci'evědomy' < práce >

-ě < postupovati v jednání >

spis. fromyšleny' // účelny', -ě



Kau 48 31

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ciliti

p. učiti // směřovati

↳ uče snaha cili' & zvebenu' odlytu

Sfr. směřuje >

Kaňk 32

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

circa // - 8a

p. frubisue // asi

Kantel 32



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čítati se + doplně v noui, m.č. žen.

čítati se joviina, zavažána

Sfr. joviina, zavažána >

Kauč 32



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čítati se + doplněš v nom., uš. iust.

čítá se fovníny, zavazáky,

fr. fovníni, zavazáki >

Kauč 32

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cizy', -a', -e'

sp. -i'

Kan US 32



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

co vezleby'
spr-jaro

Kauza NR 25, 5



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

co spojka identifikaci' " rãstecinã nespr., rãstecinã sice chyb. sem',
spr. jaro // za^y ale zastar.^y

< firiãzite co dohled u'ãet, spr. jaro dohled >

< byl joslãn co obchodnã certifikã, spr. jaro // za^y >
jãrãzito

< slouãiti co rãstuce, spr. bylã zastupcem >

< datã co uãhradã, spr. jaro uãhradã // uãhradã >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kan 69 32

CO vetaā.

"vulg."

↳ ra'ntly, co jme odeslali

sp. Stere' // j'iz >

↳ cestup'ci, co by Luua's

sp. Stere' // j'iz >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

La 48 33

Co za "

"vulg."

< Nevíme, co je to za obydlenou

sp. jára je to ... >

Kauč 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cośi X něco

↳ zaslali jsme Vám cośi jiného, než oč jste žádali,

~~Sp. něco~~ →

Kančíř 34

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ctěné' zpodst. neut.
"zeela chyb."

↳ odpovídají na Vaše ctěné', oslavní
spis - na Vaše prání

Kauč 35

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ctěný // vysoce ctěný

v adrese a v dopise „zřet.“⁴

stačí' fdu, fani, slova

Kauč 35

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ctěný // relectěný // vysocectěný
" není ani list, ani zápiska "

Spr. Vaš učeb, dopis ...

 Lanús 35

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čas

sojmu časem // svetlo času

chyb. ve vřzu. Edysi jednou >

fi. < fotiledavka bude sojmu časem // svetlo
časem zaplacena >

Kan 18 37

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čas

<folklórna hra soju časem (v minulosti)>

X <bude svedo času (v budoucnosti)>##

zapl. cena

Jan Ue 2331

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čas

miti čas X miti edy obot spr.

↓

„mozunt lezi' u' mimo pa's“

↓

„mozunt zavistau na uai' uoli“

< do ta? brake' doby ueludu miti čas obpeduawu
vytidi' (= čas uetaci') >

X < dres uema'u edy na uyrizeni' >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jan 18 38

čas

fo cas²

Sfr.

<fo cas se'fony nepristomnosti >

Kau 48. 37

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čas

chyb.

< zaplatenie v case jedného roka
spr. do roka // v roce // za rok >
< v case tohoto roka, spr. tohoto roka >

Kau 48 37

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Časť

"mnohdy c. vyučati"

< zaplaten č-u 500 Kč,

sf. zaplaten 500 Kč >

Kauč 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Čestřový dlebofis

Sp. - farciální

Kaukk 2331)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čechoslovačtiny <podnik, výrobky >

sp. čechoslovačtiny

Kauč 38



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cest
miti

1. neděly 28. "

< bude miti tu cest a navštíví Va's,

p. dovolím si Va's navštívit >

Kauč 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čiči/sjofra rozlučovací

gr - ve varbalk

zda(li) - čiči
at||uecht^v - čiči

čiči || nebo

[frosme o zpravu, zda(li) máme obpduane
zbozi' odelati ihned, čiči(li) || nebo sečrati]

[at||uecht^v koupíte ihned, čiči || nebo ještě sečráte,
na Vašem závažku to nic nemění]

"Chceme-li ovšem vyjádřit rozhodku naprosto jasne,
použijeme čiči"

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kau 18 38

č. nerozlučovací

nespr - místo (a)neb(o)

↳ za silku vypravilue dnes či zítra,

sp. (a) neb(o) >

↳ bilance čí (li) rozvaha, sp. neboli >

Kant 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

činiti / učiniti

"někdy se užívá zřet. ... se slovesem vyjadřujícím
význam místo prostého slovesa"

Činiti kůlnu, ~~činnovat~~ se o čem >

Kauč 38u.

"je tam, kde se má vyjádřiti ~~záměr~~ činnost,
č. záduchu předchá se uvozky byjící, tu se
sloveso čtení samy o sobě užívá, učiti doplácení,
rozložení na slova formální člátek, činiti a na
předmět uvození významu"

Čornamovati soupi > X < činiti oznamení >
Č požadovati velkou provizi > X < činiti v novinách >
Kauč 39

číslo 00

"ve smyslu byti oim" 4

Luže zboží oim' svou láci' skutečnou
vykazuje, ~~sp. je vyhledáno~~ >

Kauč 39

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

číslo ušlady

l. ualchati

číslo 39



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

číslo formy

P. prospivati

Kauč 38-9



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Činili sdělení
neobd.

Kauza NR 25, 6



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

číslo 2014

l. 2014 se o čem

Kauč 38



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

číslo + adj.

< číslo dle věku, p. zveřejnění >

Kauč 39



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

~~číslo dle věku~~

činiti jeho pozorna

sp. upozornovati jeho

Kauč 39



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

číslo + písmena

↳ součet čísel ... >

Spr.

Jan 48 39



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

číslo

„je o skutečném ošlech“ < číslo utku, dopisu >

nespr- ve smyslu čas, věc

< 2 došlych beder bylo mnoho čísel přeloženo,
[redacted] bylo jich mnoho přeloženo >

Kau 68 39

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čisté

< je čisté nemožné' vyhovět

Sp. zcela // zhora >

Kauč 40



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čistopis
jako Pauschrift

Spr.-präfix na čisto

Kauč 40



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čistý!

↳ je mi č-ou nemožnost vyhovět.
spr. holoull uaportou >

↳ bylo by čistým nerozumem poustěti se do toho
jednání, spr. učiňeňu / oírřu >

Kau 48 40

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čítati.

↳ rávod čítá 10 filial, gr. má

↳ fideclni' za'stita čítala 20 Euró,

gr. obsahovala // měla // bylo v ní

Kau 6840

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM